

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



**JEGYZŐKÖNYV**

**Készült a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének  
2018. december 17. (kedd) napján 17:00 órakor  
a 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodájában  
megtartott 4. nyilvános rendkívüli ülésén**

Jelen vannak: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Danka Zoltán elnök-helyettes

Távol maradt: Dr. Várnai Dorota Izabela nemzetiségi önkormányzati képviselő

Meghívottak: dr. Kovács Gabriella nemzetiségi referens

**Nagyné Trzcinska Renata**

Megnyitja az ülést és a megjelentek üdvözlése után megállapítja, hogy az ülés szabályszerűen került összehívásra. Megállapítja, hogy a testület 2 fővel határozatképes. Javaslatot tesz a meghívó szerinti napirendi pontok megtárgyalására, továbbá Danka Zoltán elnök-helyettest javasolja a jegyzőkönyv hitelesítésére.

**Danka Zoltán**

Elfogadja a jelölést.

**Nagyné Trzcinska Renata**

Szavazásra teszi fel Danka Zoltán elnök-helyettes jegyzőkönyv-hitelesítővé történő megválasztását.

A Képviselő-testület az alábbi javaslatról dönt:

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Danka Zoltán személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Szavazást követően az elnök megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta az ügyrendi javaslatot, és 98/2018.(XII.17.) szám alatt meghozta az alábbi határozatot:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 98/2018.(XII.17.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja Danka Zoltán személyét a jegyzőkönyv hitelesítésére.**

Ezt követően Nagyné Trzcinska Renata elnök ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontokat, és szavazásra bocsátja a napirendi pontok elfogadását az alábbiak szerint:

**1. Beszerzések**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

**2. Beszámoló Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére nyújtott támogatásról**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Az elnök a szavazást követően megállapítja, hogy a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen szavazatával, 0 nem, 0 tartózkodás mellett elfogadta az alábbi határozatot és meghozta 99/2018.(XII.17.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 99/2018.(XII.17.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 4. nyilvános rendkívüli ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:**

**1. Beszerzések**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

**2. Beszámoló Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére nyújtott támogatásról**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

*Ezt követően a képviselő-testület megkezdi a napirendi pontok tárgyalását.*

**1. Napirendi pont**

**Beszerzések**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

**Nagyné Trzcinska Renáta elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 100/2018.(XII.17.) számú határozatát:

**Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 100/2018.(XII.17.) számú határozata:**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt,**

1. a) a 2018. évi működési központi költségvetési támogatásból megmaradt összeg terhére a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat az önkormányzat feladatainak ellátása érdekében EPSON EB-S05 projektort, HP G-BS154NH laptopot, 4UK98EAW Logitech 910-001794 M90 BLACK egeret vásárol, összesen 250 e Ft keretösszegben.  
b) felkéri az elnököt a beszerzéssel kapcsolatos intézkedések megtételére.  
c) a beszerzett eszközöket az elnök használatába adja.
2. a) a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat az önkormányzat 2018. évi működési központi költségvetési támogatás működési általános tartalék előirányzatáról 40, 045 e Ft-ot átcsoportosít, továbbá a 2018. évi települési önkormányzat működési támogatás tartalék előirányzatáról 210,570 e Ft a beruházás előirányzatára.
3. forrása a 40, 045 e Ft erejéig a 2018. évi működési központi költségvetési támogatás, 210, 570 e Ft erejéig a 2018. évi települési önkormányzat működési támogatása, kiadás fedezete a beruházás előirányzat.

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**

**Határidő: 2018. december 20.**

## 2. Napirendi pont

**Beszámoló Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére nyújtott támogatásról**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

**Nagyné Trzcinska Renáta elnök**

Szavazásra teszi fel a napirendi pontot az írásbeli előterjesztés alapján.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő, 2 igen 0 nem, és 0 tartózkodás mellett elfogadta a javaslatot, és meghozta 101/2018.(XII.17.) számú határozatát:

### Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 101/2018.(XII.17.) számú határozata

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt,

1. elfogadja a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére nyújtott 25 ezer forintos támogatás felhasználásáról szóló beszámolót, és tudomásul veszi, hogy a támogatott az összeget a támogatási szerződés szerint, 2018. június 16-án megtartott gyereknap szervezési költségeire fordította.
2. tudomásul veszi, hogy a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület a támogatási szerződés szerint hiteles számla benyújtásával, és részletes írásos beszámolóval elszámolt.

**Felelős:** Nagyné Trzcinska Renata elnök

**Határidő:** 2018. december 17.

**Nagyné Trzcinska Renata**

Miután megállapítja, hogy egyéb téma nem merült fel, nincs kérdés, illetve közérdekű bejelentés megköszöni a testületi tagok munkáját, az ülést 17:30 órakor bezárja

.....  
.....

**Jegyzőkönyv-hitelesítő**

*Nagyné Trzcinska Renata*  
.....  
**elnök**

Jegyzőkönyvet írta: Németh Edina *Németh Edina*

*Bodnar S.*

*Németh Edina*

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



**Jelenléti ív**

a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat  
**4. nyilvános rendkívüli testületi üléséről, amelynek időpontja:  
2018. december 17. (hétfő) 17:00 órakor**

1. Nagyné Trzcinska Renata

Nagyné Trzcinska Renata

2. Danka Zoltán

Danka Zoltán

3. Dr. Várnai Dorota Izabela

Dr. Várnai Dorota Izabela

A 2011.évi CLXXIX. törvény 80.§ (4) bekezdésben foglaltakra hivatkozva a Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Polgármesteri Hivatal jegyzőjének megbízásából:

dr. Kovács Gabriella

dr. Kovács Gabriella

Németh Edina

Németh Edina

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



ELŐTERJESZTÉS

**Beszerezések**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 17. napján  
4. nyilvános rendkívüli ülése 1.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a 2018. évi működési központi költségvetési támogatás és a 2018. évi települési önkormányzat működési támogatás megmaradt összeg terhére a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat feladatainak ellátása érdekében (rendezvények előkészítése, képek, videók és filmek vetítések rendezvények közben) a következő beszerzéseket javaslom:

EPSON EB-S05 projektor	– cikkszám 1260518	107 879,- Ft
HP G-BS154NH laptop 4UK98EAW	– cikkszám 1273893	139 998,- Ft
Logitech 910-001794 M90 BLACK egér	– cikkszám 1065392	2 123,- Ft

Összesen: 250 000,- Ft

Javaslom, hogy a beszerzett eszközöket a T. Képviselő-testület az elnök használatába adja.

Forrása: 210 570 Ft erejéig a 2018. évi települési önkormányzat működési támogatása,  
40 045 Ft erejéig a 2018. évi működési központi költségvetési támogatás

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

**A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt,**

- a) a 2018. évi működési központi költségvetési támogatásból megmaradt összeg terhére a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat az önkormányzat feladatainak ellátása érdekében EPSON EB-S05 projektort, HP G-BS154NH laptopot, 4UK98EAW Logitech 910-001794 M90 BLACK egeret vásárol, összesen 250 e Ft keretösszegben.**
  - felkéri az elnököt a beszerzéssel kapcsolatos intézkedések megtételére.**
  - a beszerzett eszközöket az elnök használatába adja.**
- a) a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat az önkormányzat 2018. évi működési központi költségvetési támogatás működési általános tartalék előirányzatáról 40, 045 e Ft-ot átcsoportosít, továbbá a 2018. évi települési önkormányzat működési támogatás tartalék előirányzatáról 210,570 e Ft a beruházás előirányzatára.**
- forrása a 40, 045 e Ft erejéig a 2018. évi működési központi költségvetési támogatás, 210, 570 e Ft erejéig a 2018. évi települési önkormányzat működési támogatása, kiadás fedezete a beruházás előirányzat.**

**Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök**  
**Határidő: 2018. december 20.**

Budapest, 2018. december 14.

*Nagyné Trzcinska Renata*  
**Nagyné Trzcinska Renata elnök**



<p><b>ELŐTERJESZTŐ: NAGYNÉ TRZCINSKA RENÁTA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT</b> <b>LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ</b> <b>PÉNZÜGYI FEDEZETET <u>IGÉNYEL</u>/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:</b> <b>JOGI KONTROLL:</b> <i>cs. k. k.</i></p>
--

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



ELŐTERJESZTÉS

**Beszámoló Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére  
nyújtott támogatásról**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renata (írásbeli előterjesztés)

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2018. december 17. napján  
4. nyilvános rendkívüli ülése 2.) napirendi pontja

Tisztelt Képviselő-testület!

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat 492018.(XII.17.) számú határozatában döntött a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület által szervezett gyereknap támogatásáról.

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet arról, hogy a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület 25 ezer forintos támogatást a támogatási szerződés szerint a lengyel gyereknap szervezési költségeire fordította. A rendezvény 2018. június 16-án került megrendezésre.

A Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület a támogatási szerződés szerint hiteles számla benyújtásával és részletes írásos beszámolóval elszámolt.

Fentiekre tekintettel kérem a határozati javaslat elfogadását.

**Határozati javaslat**

A Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt,


1. elfogadja a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére nyújtott 25 ezer forintos támogatás felhasználásáról szóló beszámolót, és tudomásul veszi, hogy a támogatott az összeget a támogatási szerződés szerint, 2018. június 16-án megtartott gyereknap szervezési költségeire fordította.
2. tudomásul veszi, hogy a Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület a támogatási szerződés szerint hiteles számla benyújtásával, és részletes írásos beszámolóval elszámolt.

Felelős: Nagyné Trzcinska Renata elnök

Határidő: 2018. december 17.

Budapest, 2018. december 14.

  
Nagyné Trzcinska Renata elnök

ELŐTERJESZTŐ: NAGYNÉ TRZCINSKA RENÁTA ELNÖK JÓZSEFVÁROSI LENGYEL  
ÖNKORMÁNYZAT  
LEÍRTA: NÉMETH EDINA ÜGYINTÉZŐ  
PÉNZÜGYI FEDEZETET IGÉNYEL/NEM IGÉNYEL, IGAZOLÁS:  
JOGI KONTROLL: 

JÓZSEFVÁROSI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
SAMORZĄD POLSKI W JÓZSEFVÁROS



**MEGHÍVÓ**

**a Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete**

**2018. december 17. (hétfő) 17:00 órai kezdettel tartandó**

**4. nyilvános rendkívüli testületi ülésére**

**Helyszín: 1082 Budapest, Vajdahunyad utca 1./b Nemzetiségi Önkormányzatok irodája**

**Napirend:**

**1. Beszerzések**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

**2. Beszámoló Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület részére nyújtott támogatásról**

Előterjesztő: Nagyné Trzcinska Renáta (írásbeli előterjesztés)

Budapest, 2018. december 14.

Üdvözlettel:

Nagyné Trzcinska Renata  
elnök s.k.



I. számú melléklet

ELSZÁMOLÓ LAP

A támogatott neve: *Magyarországi Bem József Alapítvány*  
 Címe: *Kulturális Egyesület*  
*1051 Bp, Wáclav u. 34. 1/A.*

Képviselője: *Wendrowsky Corinna*  
 Az elnyert támogatás összege: *25.000,- Ft.*

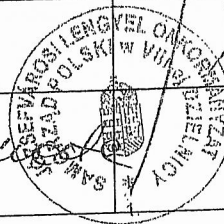
A támogatás célja a támogatási szerződés szerint: *a 2018. június 16-án tartandó gyermeknap*  
*berendezési költsége*

A felhasználásának kezdő időpontja: *2018.06.16*

A felhasználás végső határideje: *2018.06.16*

Sorszám	1.	2.
Szerződés szerinti támogatási cél	<i>Gyermeknap</i>	
Gazd. esemény megnevezése	<i>Gyermeknap, belépő</i>	
Kapcsolódó rendezvény esetén	dátuma	
	helye	
	részvevők száma	
Csatolt igazolás (jelölve X-szel)	fotó, fénymásolat	
	meghívó	
	újságcikk	
	szerződés, árajánlat, teljesítés-igazolás, testületi határozat	
Csatolt számla	számlaszám	<i>NB5EAO 033990</i>
	szállító	<i>SUARHEGYI KULTURÁLIS EGYESÜLET KFT</i>
	teljesítés ideje	<i>2018.06.16.</i>
	termék, szolg. megnevezése	<i>gyermek belépő felvett belépő</i>
	számla összege	<i>25.000,- Ft</i>
	záradék összege	<i>25.000,- Ft</i>
Kifizetés	módja (átutalás, készpénz)	<i>KÉSZPÉNZ.</i>
	csatolt bizonylat sorszáma (banksz.kivonat, pénztári biz.)	<i>D 1588254 KLADÁSI PÉNZTB</i>
Továbbadás esetén	tájékoztatás megtörtént-e az elszám.-ról	
Elfogadás/elutasítás elutasítás oka	<i>Magyar Tüdőszegély Alapítvány</i>	

*2018. dec. 14*  
*Magyar Tüdőszegély Alapítvány*  
*Rece*



Kitöltés dátuma: *2018.10.29*

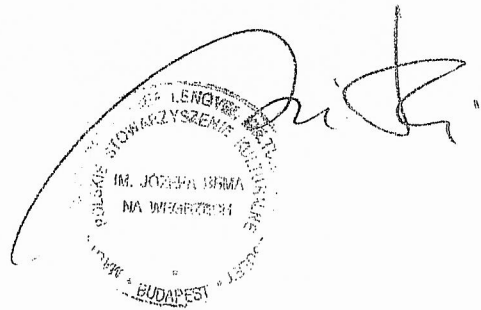


*[Handwritten signature]*

alíírás.  
pecsét

Sorszám		3.	4.
Szerződés szerinti támogatási cél			
Gazd. esemény megnevezése			
Kapcsolódó rendezvény esetén	dátuma		
	helye		
	résztevők száma		
Csatolt igazolás (jelölve X-szel)	fotó, fénymásolat		
	meghívó		
	újságcikk		
	szerződés, árajánlat, teljesítésigazolás, testületi határozat		
Csatolt számla	számlaszám		
	szállító		
	teljesítés ideje		
	termék, szolg. megnevezése		
	számla összege		
	záradék összege		
Kifizetés	módja (átutalás, készpénz)		
	csatolt bizonylat sorszáma (banksz.kivonat, pénztári biz.)		
Továbbadás esetén	tájékoztatás megtörtént-e az elszám.-ról		
Elfogadás/elutasítás elutasítás oka			

Kitöltés dátuma: 2018.10.29.



aláírás,  
pecsét

*Övi Gyermeknap*

KÉSZPÉNZFIZETÉSI SZÁMLA  
Sorszám: NB5EA0 033990

megnevezése, és besorolási száma	meny-nyi-segi-sege	meny-nyi-segi-sege	egységára ált. forg. adóval növelve	értéke ált. forg. adóval növelve	A számla kelte:	
					A termék vagy szolgáltatás	2018.08.16
SVÁBHEGYI KUTYASZALON KFT. 1121 Budapest, Költő utca 8. Adószám: 12714243-2-43					A vevő neve, címe: Magyaró-zi Béni F. Fenyvesi utca. Fegyverűt 1051 Bp., Nádor u. 34. 11/1.	
Gyermek belépő	10	10	1500.-	15000.-		
Felnőtt belépő	10	10	1000.-	10000.-		
A jászberényi lengyel kulturális egyesület Önkormányzat 2018. augusztus 31. napján relaxációs kóroszintű szereplődi házi előadásra Jászberényi Gyermeknap rendezését fell. 25000 Ft (honoráris díj) 05000 Ft 2018.08.25. A számla fizetendő végösszege: Huzonostól díjtól 25.000.-						
Eredeti példány					A számla végösszege 27.....% általános forgalmi adót tartalmaz.	

Kiadási

Pénztárbizonylat

MAGYARORSZÁGI BEM JÓZSEF  
LENGYEL KULTURÁLIS EGYESÜLET  
POLSKIE STOWARZYSZENIE KULTURALNE  
im. J.BEMA na WĘGRZECH  
1051 Budapest, Nádor utca 34. II.1.  
Adószám: 19000943-1-41

D1588254

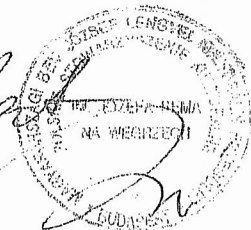
Kiállító: *[Signature]*  
Pénztár fizessen az alábbiak szerint: *Wesolowski Kornelia*-nak  
Kelt: 2018.07.13.  
Ellenőr: *[Signature]*  
25000 Ft, azaz *Harmincezer forintot*  
Készpénzforgalmi jogcím: \_\_\_\_\_ Könyvelési számlaszám: \_\_\_\_\_ Szöveg: *Gyermeknap belépő 06.16.* Összeg: 25000 forint  
Uta: *[Signature]*  
Könyvelő: *[Signature]*  
Pénztáros: \_\_\_\_\_  
Melléklet: *1*  
Az összeg átvevőjének aláírása, személyi igazolvány száma: *[Signature]*  
Összeg: 25.000

B. 318-103/V 25x2

Vectra-Line Plus Kft. Tel: 401-2040 • www.vectraline.hu E-mail: vectraline@vectraline.hu

*csedetiül meggyező  
hiteles másolat*

2018. 10. 29.



**Polskie Stowarzyszenie Kulturalne im. Józefa Bema na Węgrzech**  
**Magyarországi Bem József Lengyel Kulturális Egyesület**  
H-1051 Budapest V. ker., Nádor u. 34. II. 1. Tel: 1/311-0216, Fax: 1/312-8204.

---

Józsefvárosi Lengyel Önkormányzat  
Renata Trzcińska elnök asszonynak  
Budapest  
Baross utca 65-67.  
1082

**Tárgy:** Bem Egyesület 2018. évi gyermeknapi rendezvényének támogatása - elszámolás


Mindenekelőtt elnézésüket kérjük a hibás elszámolásunkért. Amint már Önök előtt ismeretes, Egyesületünk baba-mama klubja és óvodája tagjai részére a Normafánál, a Póni-Parkban tartottunk gyermeknapot. A Park felszereltsége sokoldalú szórakozási lehetőséget nyújtott a gyermekek részére, állatsimogatással, trambulinnal, go-carttal, homokozóval s egyéb játszótéri berendezéssel. Az egészen kicsi, 2 éves gyermekektől 9 éves korú gyermekekig mindenki megtalálta a neki tetsző játékot. A gyermekeket szüleik is elkísérték.

Mellékelten küldjük a javított elszámolólapot és kérjük elszámolásunk elfogadását.

Ezúton is köszönjük a támogatást, amely nélkül ez az igen jó hangulatban zajló, a résztvevők nagy meglepedésére szolgáló gyermeknapot nem tudtuk volna megrendezni.

Budapest, 2018. november 6.



  
Wesolowski Korinna  
elnök

**Mellékletek:**

elszámolólap

NB5EA0 033990 sz. számla hiteles másolata

D1588254 sz. kiadási pénztárbizonylat hiteles másolata